

[Sigiliu notarial Savici Ligia-Maria]

CATERPILLAR

Caterpillar SARL
Route de Frontenex 76
CH-1208 GENEVA

Tel.: 022 849 44 44

Geneva, 20 decembrie 2018

Bergerat Monnoyeur S.R.L.

Str. Morii nr. 5

Mogoșoaia

România

CERTIFICAT

Prezenta scrisoare confirmă faptul că societatea Caterpillar SARL („Caterpillar”), o subsidiară deținută în totalitate de Caterpillar Inc., și **Bergerat Monnoyeur S.A.S.** („Distribuitorul”) au semnat un Contract de Vânzare și Service și un Contract de Distribuție pentru Motoare, Componente și Service referitoare la vânzarea și service-ul produselor Cat® („Produsele”) pe teritoriul României și al Republicii Moldova („Teritoriul”).

Confirmăm de asemenea că **Bergerat Monnoyeur S.R.L.** („Reprezentantul Distribuitorului”) a fost numită de către Distribuitor, în conformitate cu un Acord de Reprezentare a Distribuitorului încheiat cu Caterpillar („Acordul”), în calitate de reprezentant al distribuitorului în Teritoriu.

În calitate de societate independentă, Reprezentantul Distribuitorului este liber să facă oferte și să participe la concursuri de oferte pe Teritoriul amintit în vederea furnizării și asigurării service-ului pentru Produse, toate acestea fiind făcute în nume și pe cont propriu.

Prezenta scrisoare certifică faptul că Distribuitorul și Reprezentantul Distribuitorului pot participa la licitații sau pot vinde sau asigura service pentru Produse în afara Teritoriului. Distribuitorul și Reprezentantul Distribuitorului nu dețin drepturile exclusive pentru participarea la licitații sau pentru a vinde ori a asigura service pentru Produse în Teritoriu.

La data semnării acestui document, Reprezentantul Distribuitorului este singurul reprezentant autorizat al acestuia pentru Teritoriul amintit și a fost numit în conformitate cu acest Acord.

Cu sinceritate,



Caterpillar SARL
Semnătură indescifrabilă
Carlo D'Arrigo
Reprezentant Financiar
Ștampila rotundă a Caterpillar SARL,
Geneva, Elveția

[Urmează legalizarea copiei efectuată de Notar Public Savici Ligia-Maria]

Subsemnata **Olaru Georgiana-Mădălina**, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine franceză și engleză, în temeiul autorizației nr. 7642/2003, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

Înscrisul a cărui traducere se solicită în întregime are în integralitatea sa un număr de 1 pagină, poartă titlul/denumirea de Certificat, a fost emis de Caterpillar și a fost prezentat mie în întregime.

Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 1 pagină și a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. 5/12.02.2019, păstrate în arhiva subsemnatului.

S-a încasat onorariul de 30 lei + TVA, achitați prin chitanța nr. OM 0335/12.02.2019.

INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT
Olaru Georgiana-Mădălina

Ministerul Justiției
OLARU GEORGIANA-MĂDĂLINA
Traducător autorizat
Aut. Nr. 7642

ROMÂNIA

Uniunea Națională a Notarilor Publici

"NOTARIS" - SOCIETATE PROFESIONALĂ NOTARIALĂ

Licența de funcționare nr. 1724/21/04.08.2013

Sediul: ȘOS. BUCUREȘTI-TÂRGOVIȘTE, NR. 12A, ET.2

LOC. MOGOȘOAIA, JUD. ILFOV

TEL/FAX: 021/352.70.10; 021/352.70.20

EMAIL: contact@notaris.ro

WEB: www.notaris.ro

ÎNCHIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII TRADUCĂTORULUI NR. 30
Anul 2019 Luna 02 Ziua 14

Samuela Maria

....., notar public, în temeiul art. 12 lit. j) din Legea notarilor publici și a activității notariale nr. 36/1995, republicată, legalizez semnătura de mai sus, aparținând lui Olaru Georgiana-Mădălina, interpret și traducător autorizat, în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, de pe cele exemplare ale înscrisului, care are ca parte integrantă o copie a actului tradus.

Înscrisul a cărui traducere se solicită este un document în copie legalizată.

S-a încasat onorariul de 20 lei + 3 lei TVA, cu bon fiscal/ordin de plată nr. 09/2019



NOTAR PUBLIC,





CATERPILLAR

Caterpillar SARL

Rue de Frontenex 76
CH-1208 GENEVE

Tel. 022 819 44 44

Geneva, December 20, 2018

Bergerat Monnoyeur S.R.L.
Str. Morii nr. 5
Mogosaia
Romania

CERTIFICATE

This letter certifies that Caterpillar SARL ("Caterpillar"), a wholly owned subsidiary of Caterpillar Inc., and **Bergerat Monnoyeur S.A.S.** ("Dealer") have a Sales and Service Agreement and a Distribution Agreement for Engines, Parts and Service relating to the sale and service of Cat® products ("Products") within the service territory of Romania and Republic of Moldova ("Service Territory").

We further confirm that **Bergerat Monnoyeur S.R.L.** ("Dealer Representative") has been appointed by Dealer, pursuant to a Dealer Representative Consent with Caterpillar ("Consent"), as a dealer representative for the Service Territory.

As an independent company, Dealer Representative is free to offer proposals and participate in competitive bid tenders within the Service Territory for the supply and service of Products all on its own name and for its own account.

This letter certifies that Dealer and Dealer Representative may participate in tenders or sell or service Products outside of the Service Territory. Dealer and Dealer Representative do not have exclusive rights to participate in tenders or to sell or service Products within the Service Territory.

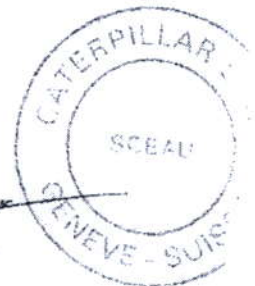
As of this date, Dealer Representative is the only authorized dealer representative for the Service Territory to have been appointed pursuant to such Consent.

Very truly yours,

Caterpillar SARL

p.p.:

Carlo D'Arrigo
Finance Representative



Legalizare pe verso

ROMÂNIA - UNIUNEA NAȚIONALĂ A NOTARILOR PUBLICI DIN ROMÂNIA
Camera Notarilor Publici București - "Notaris" - Societate Profesională Notarială
Licența de funcționare nr. 1724/21/04.08.2013
Operator de date cu caracter personal nr. 10713
Sediul: Șos. București-Târgoviște, nr. 12A, corp A, et. 2, Mogoșoaia, Jud. Ilfov
Tel./Fax: 021/352.70.10, 021/352.70.20, Email: contact@notaris.ro

ÎNCHEIERE DE LEGALIZARE COPIE nr. 137
Anul 2019..... luna 02..... ziua 12.....

SAVICI LIGIA-MARIA, notar public, legalizează această copie conformă cu înscrisul prezentat nouă, aflat în posesie publică , care este document denumit act fidei - stare bună și are 1 pagini, colaționat de secretarul/expertul traducător Olaru Georgiana-Mădălina. Înscrisul este un document în limba moldovenească pe care s-a perceput onorariul de 4,14 lei, cu chitanță/bon fiscal/ordin de plată nr. 01/12019.....

Colaționat
Secretar/expert,

NOTAR PUBLIC,
SAVICI LIGIA-MARIA



- ¹⁾ Se va indica locul în care se află înscrisul original prezentat pentru colaționare: în arhiva biroului notarial sau în afara acesteia cu precizarea locului unde se află.
- ²⁾ Se va menționa denumirea înscrisului și starea în care se află înscrisul prezentat.
- ³⁾ Se va completa doar dacă actul este în extras, sub semnătură privată, prezintă particularități, este plastifiat sau altă mențiune în legătură cu înscrisul prezentat. De asemenea se vor face mențiunile corespunzătoare și în cazul actelor originale emise de autorități, parafate sau semnate prin parafă.

EXPERIENTA SIMILARA

(licitatia de miniincarcatoare, cod CPV 16700000-2, data 26.03.2019)

Bergerat Monnoyeur SRL, dealer CATERPILLAR in Republica Moldova din 1996, a avut in ultimii ani urmatoarea experienta in vederea livrarii de echipamente similare:

Perioada -AN	Valoare Echipament	Client	TIP echipament	MODEL
2011	48770 EUR (fara TVA)	Lincons SRL	Miniincarcator	CATERPILLAR 242B
2017-2018	44900 EUR (fara TVA)	Lincons SRL	Miniincarcator	CATERPILLAR 246D
2017	110000 EUR (fara TVA)	Badprim SRL	Incarcator Frontal	Caterpillar 924K
2018	140000 EUR (fara TVA)	SA Pietris	Incarcator Frontal	Caterpillar 950GC
2018	330000 EUR(fara TVA)	Knauf-GIPS	Incarcator Frontal	Caterpillar 980M
2015	69750 EUR	Garma Grup SRL	Incarcator Telescopic	Caterpillar TH414C GC
2016	65000 EUR	Bio Energy Farm SRL	Incarcator Telescopic	Caterpillar TH407C

DATA: 22.03.2019

Director Bergerat Monnoyeur SRL

Liviu NEAGU



[Handwritten signature]

